

# الأستاذ «أوبن ذا دور» : حقوق عين شمس تثير سخرة المصريين

AIN SHAMS UNIVERSITY  
Faculty of Law  
Homee About Us Staff University Services Students Affairs Post Graduated Student Life Library News & Events Contact Us  
Home >> Staff >> Public Law  
Date : 2013-09-14 Category : staff  
Public Law  
Menu  
Home  
About Us  
Staff  
University Services  
Students Affairs  
Post Graduated  
Student Life  
Library  
News & Events  
Public Law  
Disciplines constitutional law and political systems and administrative law and Administrative Justice  
Mohammed Saeed Hussein Amin, head of public law Public Law Emeritus Professor of  
Mohammed Mirghani charity Public Law Emeritus  
Ramadan Mohamed Watermelon Public Law Professor Emeritus  
Omar Hilmi Fahmi Public Law Professor Emeritus  
Anwar spring open the door Public Law Professor Emeritus  
Ali Abdel Aal Ahmed Public Law Professor Emeritus  
Featured News  
22 June Dean of Faculty of Arts proud media production of Faculty students.  
22 June Acting Rector: 1200 cases of fraud at the end of year exams.  
MORE  
DECEMBER

الاثنين 5 ديسمبر 2016 10:12 م

..Mona Watermelon هكذا عرفت النسخة الإنجليزية لموقع كلية الحقوق بجامعة عين شمس، الدكتورة منى رمضان بطيخ، مدرس القانون العام بالكلية

ويبدو أن إدارة الموقع التي نشرت عددا كبيرا من الأسماء الخاطئة لأعضاء هيئة التدريس قبل أكثر من 3 سنوات، وتحديدًا في 14 - 9 - 2013، تعول كثيرا على «ترجمة جوجل»، إذ لم يفكر أحد منهم في مراجعتها - حتى الآن - بعد أن أتم عملية الـ«كوبي بيست».

ورغم أن الترجمة الحرفية قد تكون مقبولة إلى حد ما في النصوص والأخبار والتقارير، باعتبارها استدلالية، إلا أنها إذا تعلقت بأسماء الأشخاص، تكون كوميدية وكارثية إلى أقصى حد

ومن الأخطاء الفادحة التي ارتكبتها المسؤولون عن الموقع، ترجمة اسم الدكتور حسام الدين كامل إلى Hossam El Din full وتحويل اسم الدكتور طلبة وهبة خطاب إلى Students and the gift of speech، ومحمد المرسي زهرة إلى Mohammed Mursi flower، والدكتور ربيع أنور فتح الباب، إلى Anwar spring open the door.